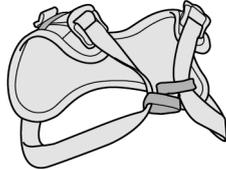


BODY

Comfort shoulder straps for children.

Bretelles de confort pour enfant.



⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application
Champ d'application

2. Nomenclature

3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking / Vérification EPI

PETZL.COM

4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

l. PETZL BODY Serial N°

c, e. [Blank area for marking]

k. [Information icon]

e. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000

f. [Blank area]
g. [Blank area]
h. [Blank area]
i. [Blank area]

PETZL.COM

Latest version / Dernière version

Other languages / Autres langues

Technical tips / Conseils techniques

PPE checking / Fiche de contrôle EPI

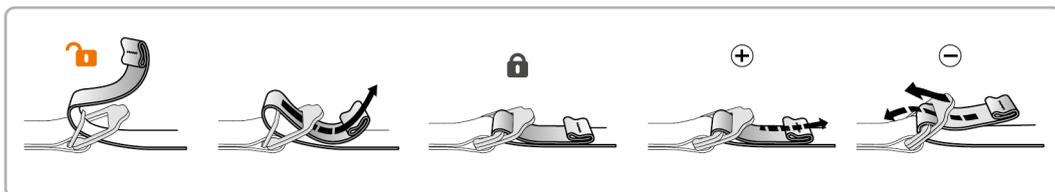
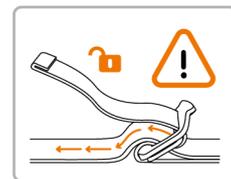
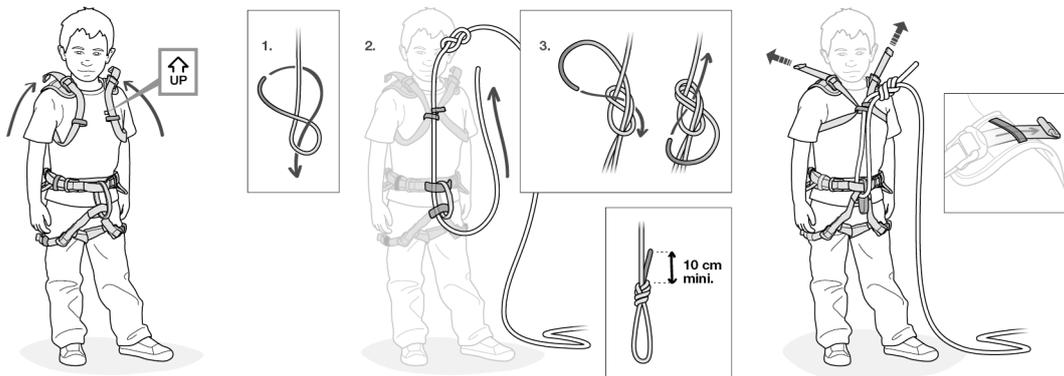
Warning symbols / Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl
Made in Malaysia

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
Fondation **FOUNDATION-PETZL.ORG**

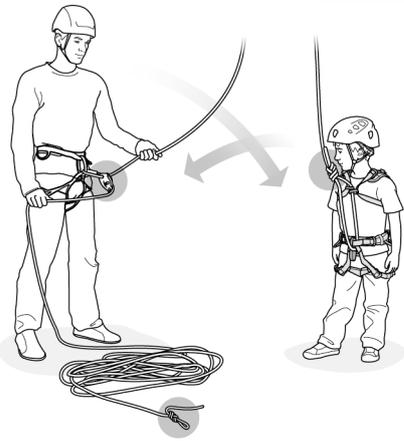
5. Shoulder straps: donning and tying-in
 Mise en place des bretelles et encordement



Do a "PARTNER CHECK"
Effectuer un "PARTNER CHECK"

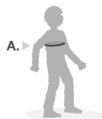
Belayer
Assureur

Climber
Grimpeur



6. Installing a belay system (text part)
Mise en place du système d'assurage (partie texte)

Sizes
Tailles



A
150 g

45 - 80 cm
18 - 31 in

7. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
00 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

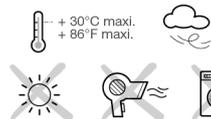
D. Precautions for use / Précautions d'usage



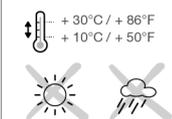
E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Comfort shoulder straps for children to be used only with a seat harness.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment. The user must consider rescue options in the event of difficulties encountered while using this product.

2. Nomenclature

(1) Shoulder straps, (2) Adjustment buckles, (3) Elastic keepers, (4) Tie-in points.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Check all of the straps, their tie-in points, adjustment buckles and safety stitching. Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Shoulder straps: donning and tying in

To don the seat harness, refer to its Instructions for Use.

Always check the tie-in knot before the child starts to climb.

Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

6. Belay system setup

The belay system is attached to the seat harness. Refer to the seat harness' Instructions for Use for installing the belay system.

7. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Bretelles de confort pour enfant à utiliser impérativement avec un harnais cuisard. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement. L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

2. Nomenclature

(1) Bretelles, (2) Boucles de réglage, (3) Passants élastiques, (4) Points d'encordement.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois.

Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place des bretelles et encordement

Pour la mise en place du harnais cuisard, référez-vous à sa notice.

Vérifiez systématiquement le nœud d'encordement avant que l'enfant commence à grimper.

Passer toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.

6. Mise en place du système d'assurage

Le système d'assurage est à fixer sur le harnais cuisard. Référez-vous à la notice du harnais cuisard pour la mise en place du système d'assurage.

7. Informations complémentaires

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Destruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Komfortabler Schulterträger für Kinder, darf nur in Kombination mit einem Sitzgurt verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht. Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

2. Benennung der Teile

(1) Schultergurte, (2) Einstellschnallen, (3) Elastische Riemenhalter, (4) Einbindeschlaufen

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anseilpunkten und Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Schnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen und sonstige Schäden, die auf Hitzeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband des Hüftgurts und der Beinschlaufen straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Schulterträgers und Anseilen

Zum Anlegen des Sitzgurts bitte die Hinweise in der Gebrauchsanweisung beachten.

Überprüfen Sie systematisch den Einbindeknoten, bevor das Kind zu klettern beginnt.

Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.

6. Installation des Sicherungssystems

Das Sicherungssystem wird am Sitzgurt befestigt. Zur Installation des Sicherungssystems bitte die Hinweise in der Gebrauchsanweisung beachten.

7. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedeutert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Comode bretelle per bambino da utilizzare obbligatoriamente con un'imbracatura bassa.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo. L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

2. Nomenclatura

(1) Bretelle, (2) Fibbie di regolazione, (3) Passanti elastici, (4) Punti di legatura.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati, allentati.

Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Sistemazione delle bretelle e legatura

Per la sistemazione dell'imbracatura, fare riferimento alla nota informativa.

Controllare sistematicamente il nodo di legatura prima che il bambino cominci ad arrampicare.

Passare sempre la parte in eccedenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

6. Installazione del sistema di assicurazione

Il sistema di assicurazione deve essere fissato sull'imbracatura bassa. Per l'installazione del sistema di assicurazione, fare riferimento alla nota informativa dell'imbracatura bassa.

7. Informazioni supplementari

Eliminazione:

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/desinfezione - F. Ascigliatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Tirantes de confort para niño que se deben utilizar obligatoriamente con un arnés de cintura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

2. Nomenclatura

(1) Tirantes, (2) Hebillas de regulación, (3) Trabillas elásticas, (4) Puntos de encordamiento.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, hinchamientos y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados, flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Colocación de los tirantes y encordamiento

Para la colocación del arnés de cintura, remítase a su ficha técnica.

Compruebe sistemáticamente el nudo de encordamiento antes de que el niño comience a escalar.

Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

6. Colocación del sistema de aseguramiento

El sistema de aseguramiento se debe fijar en el arnés de cintura. Remítase a la ficha técnica del arnés de cintura para la colocación del sistema de aseguramiento.

7. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pittogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Alças de conforto para criança a utilizar obrigatoriamente com um harnês de cintura.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento. O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

2. Nomenclatura

(1) Alças, (2) Fivelas de ajuste, (3) Passadores elásticos, (4) Pontos de encordamento.

3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses.

Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de encordamento, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Vigie os cortes, desgaste, inchaços e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados, distendidos.

Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto funcionamento das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assesure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Montagem no harnês e encordamento

Para a colocação no harnês, ler a sua notícia técnica.

Verifique sistematicamente o nó de encordamento antes da criança começar a escalar.

Passes sempre a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.

6. Montagem do sistema de segurança

O sistema de segurança é fixo ao harnês de cintura. Leia a notícia técnica do harnês de cintura para a montagem do sistema de segurança.

7. Informações complementares

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
 - Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
 - O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
 - Você não conhece a história completa de utilização.
 - Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.
- Pictogramas:**
- A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interviniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Comfortabele schouderriemen voor kinderen, verplicht te gebruiken met een zitgordel.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet. De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien in geval hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schouderriemen, (2) Sluitingsgespen, (3) Elastische bandgeleiders, (4) Inbindpunten.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Nazicht van de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de sluitingsgespen en de veiligheidstikfels.

Controleer schouren, slijtageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorgesneden, uitgerokken vezels.

Check de goede werking van de sluitingsgespen.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de sluitingsgespen goed aangespannen zijn. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaast zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Installatie van de schouderriemen en inbinding

Voor de installatie van de zitgordel verwijzen u naar de bijsluiter ervan. Controleer systematisch de inbindknoop voordat het kind begint te klimmen. Steek het overblijvende deel van de heupriem steeds door de elastische bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.

6. Plaatsing beveiligingssysteem

U moet het beveiligingssysteem op de zitgordel bevestigen. Voor de installatie van het beveiligingssysteem verwijzen we u naar de bijsluiter ervan.

7. Extra informatie

Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeeswater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
 - Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
 - Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
 - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
 - Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
 - Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
- Pictogrammen:**

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Støttede skulderstropper for børn, som kun må anvendes sammen med en siddelelse.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Lasse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen. Hver enkelt bruger har ansvar for at forudse eventuelle situationer, som indebærer rening, ved anvendelse af dette produkt.

2. Fortegnelse over delene

(1) Skulderstropper, (2) Justerbare spænder, (3) Elastiske stroppeholdere, (4) Indbindingsløkker.

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

For enhver anvendelse

Kontroller remme og stropper ved indbindingsløkkerne, de justerbare spænder og ved sikkerhedssynningerne.

Hold øje med revner, siltage, misdannelser og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemiske produkter, m.m. Vær særlig opmærksom på odelagte eller løse tråde.

Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt. Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

5. Montering af skulderstropper og indbinding

For at sætte siddelelsen på, se brugsanvisningen. Tjek altid indbindingsknuden, for barnet begynder at klatre. De overskydende remme skal altid føres tilbage under de elastiske stroppeholdere for at undgå, at spænderne løsnes ubelejligt.

6. Etablering af faldsikringsystemet

Sikringsystemet skal fastgøres til siddelelsen. Læs siddelelens brugsanvisning for at se, hvordan faldsikringsystemet skal monteres.

7. Supplerende oplysninger

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperature, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstil.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
- Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetsid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagen udskiftning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuel nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisning grundigt. - l. Modelreference

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att baktäta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Bekvämt bröstsele för barn att användas tillsammans med en sittsele. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner. Användaren ansvarar för att förutse i vilka situationer räddningsinsatser kan bli nödvändiga på grund av problem vid produktens användning.

2. Utrustningens delar

(1) Axelband, (2) Justeringsspännan, (3) Resårband, (4) Inknytningspunkter.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningss formuläret för PPE.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkter, justeringsspännan och sömmar. Leta efter jack, siltage, bulor och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier... Leta särskilt efter avkapade eller lösa trådar.

Kontrollera att justeringsspännena fungerar ordentligt.

Vid varje användningstillfälle

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna. Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra hop).

5. Bröstsele: påtagning och inknytning.

För påtagning av sittsele: se dess användarinstruktioner. Kontrollera inknytningsöglan systematiskt innan barnet börjar klattra. Trä alltid överblivet band genom resåren för att förhindra att spännena lossas av misstag.

6. Inkoppling av säkringsdon.

Säkringsdonet är inkopplat i sittsele. Se användarinstruktioner för sittsele för att koppla in firmingsdonet.

7. Ytterlig information

När produkten inte längre ska användas:

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier...).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omödem pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Mærkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt siltage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktigt användning.

Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typtest - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Mukavuutta lisäävät olkahihnat lapsille käytettäväksi vain istumavajaiden kanssa. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomioita jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidön alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta. On käyttäjän vastuulla ennakoida tätä tuotetta käytettäessä mahdollisesti syntyvät tilanteet, joissa saattavaan vaiveuksia kohdatessa tarvita pelastusta.

2. Osaluettelo

(1) Olkahihnat, (2) Säätösojlet, (3) Joustavat pidikkeet, (4) Kiinnityspisteet.

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkista nauhojen kunto kiinnityskohtien, varmistuslenkkien, säätösolkien ja turvaompeleiden kohdalla.

Tutki, ettei nauhoissa ole villoita tai paisumia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet. Varmista, että säätösojlet toimivat moitteettomasti.

Jokaisen käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösojlet ovat tiukasti kiinni. On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Olkahihnat: pukeminen ja kiinnittäminen

Ohjeet istumavajaiden pukemiseen löytyvät niiden omista käyttöohjeista. Tarkasta solmu järjestelmällisesti aina ennen kuin lapsi alkaa kivetä. Pujota aina hihnojen ylijäävät osat joustavien pidikkeiden läpi välttääksesi säätösolkien tahattoman löystymisen.

6. Varmistusjärjestelmän asennus

Varmistusjärjestelmä kiinnitetään istumavajaisiin. Ohjeet varmistusjärjestelmän asentamiseen löytyvät istumavajaiden käyttöohjeista.

7. Lisätietoa

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: enoistapaukissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äänimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajalle pudotukselle (tai rasakalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilyks sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee länsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikoni:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varoitimet** - **E. Puhdistus/desinfiointi** - **F. Kuivaaminen** - **G. Säilytys/kuljetus** - **H. Huolto** - **I. Muutokset/korjaukset** (kielellty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistite - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte tekniker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Komfortable skulderstropper for barn som kun skal benyttes sammen med sitteselle. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For å du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgre for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret. Her enkelt bruker han ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning ved bruk av dette utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skulderstropper, (2) Justérbare spenner, (3) Elastiske båndholdere, (4) Innbindingspunkt.

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema.

For du bruker produktet

Sjekk alltid bånd ved innbindingspunktene, sentrallokken, justeringsspennene og ved bærende sømmer.

Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv.

Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder.

Sjekk at justeringsspennene fungerer som de skal.

Hver gang produktet brukes

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikkelig festet. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Skulderstropper: Hvordan ta på og binde seg inn i selen

For å ta på seg sitteselen, henvis til bruksanvisningen. Sjekk alltid innbindingsknuten for barnet begynner å klatre.

Fest alltid overskuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes utilsikket.

6. Slik kobler du til for sikring eller nedfiring

Sikringssystemet er koblet til sitteselen. Se sitteselens bruksanvisning for hvordan man kobler til for sikring eller nedfiring.

7. Tilleggsinformasjon

Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D.**

Forholdsregler for bruk - **E. Rengjøring/desinfeksjon** - **F. Torking** - **G.**

Oppbevaring/transport - **H. Vedlikehold** - **I. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler)

- **J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil.
Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansens som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører UE-typegodkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelidentifikasjon

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolce trójcełki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Szelki zapewniające dziecku komfort, do użycia obowiązująco z uprzeją biodrową. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwa.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekaciewanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumił instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem. Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

2. Oznaczenia części

(1) Szelki, (2) Klamry do regulacji, (3) Elastyczne szelki, (4) Punkty wiązania.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia, wyrzuczenia, rozzerania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Uwaga na przecięte / wyciągnięte nici.

Sprawdź prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzaj zaciągnięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Założenie szelek i wiązanie się

Sprawdź instrukcje uprzeją biodrową dla prawidłowego jej założenia. Regularnie sprawdzaj węzeł zanim dziecko zacznie się wspinać. Nadmiar taśmy należy zawsze przesusnąć przez elastyczne szelki by uniknąć zbyteznego rozluźnienia się klamer.

6. Wpięcie systemu do asekuracji

System asekuracyjny należy wpiąć do uprzeją biodrową. Sprawdź instrukcje uprzeją biodrową dla prawidłowego wpięcia systemu asekuracyjnego.

7. Dodatkowe informacje

Utilizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpiknięcie itd.

- Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
 - Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
 - Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
 - Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerownce temperatury** - **D. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czyszczenie/dезуnfekcja** - **F. Suszenie** - **G. Przechowywanie/transport** - **H. Konserwacja** - **I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione** (nie dotyczy części zamiennych) - **J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich lub materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

装着感が優れた子供用のチェストハーネスです。シットハーネスと組み合わせなければ使用できません。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。この製品を使用中に救助を必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

2.各部の名称

(1) ショルダーストラップ
(2) 調節バックル
(3) ストラップリテイナー
(4) タインポイント

3.点検のポイント

ベッルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.comで説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

タインポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、及び主要な縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が、切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。調節バックルが正常に機能することを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品及び併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しく接続されていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.チェストハーネス:装着方法及びロープの接続

シットハーネスの装着方法については、シットハーネスの取扱説明書に従ってください。子供が登り始める前に、必ず結び目を確認してください。装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリテイナーに通してください。

6.ビレイシステムのセット

ビレイシステムはシットハーネスに取り付けます。シットハーネスにビレイシステムを取り付ける方法については、シットハーネスの取扱説明書に従ってください。

7.補足情報

廃棄基準：

警告：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
-プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。
-大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
-点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

-完全な使用履歴が分からない。
-該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由由、使用には適さないと判断された。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン：

A. 耐用年数: 10年 - **B. マーキング** - **C. 使用温度** - **D. 使用上の注意** - **E. クリーニング/ 消毒** - **F. 乾燥** - **G. 保管/ 持ち運び** - **H. メンテナンス** - **I. 改造/ 修理**（パーツの交換を除き、ベッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます） - **J. 問い合わせ**

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関
-b.EU 適合評価試験公認機関
-c.トレーサビリティ: データマトリクスコード
-d.直径
-e.個別番号
-f.製造年
-g.製造月
-h.ロット番号
-i.個体識別番号
-j.規格
-k.取扱説明書をよく読んでください
-l.モデル名

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Pohodlné ramenní popruhy pro děti, použitelné pouze ve spojení se sedacím úvazkem.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předčíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opatření či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte. Je na uživateli, aby dokázal předvidat situace vyžadující nutnost záchrany v případě nesnáží vzniklých během používání tohoto výrobku.

2. Popis částí

(1) Ramenní popruhy, (2) Nastavitelné přezky, (3) Elastické přídržovače, (4) Navazovací body.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Kontrolujte popruhy u přípojovacích bodů, jističí oko, nastavovací přezky a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řezy v popruhu, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou a kontaktem s chemikáliemi ... Zvláštní pozornost věnujte přetřeseným nebo vytaženým nitím.

Prověřte správnou funkčnost přezek.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky bezpečně dotázný. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny prvky systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost).

5. Ramenní popruhy: oblékání a navazování

Informace pro oblékání sedacího úvazku naleznete v jeho návodu k používání. Systematicky kontrolujte navazovací uzел před každým začátkem výstupu dítěte. Vždy založte přesalovací popruhy za elastická oka, zabráníte náhodnému povolení přezek.

6. Instalace jističího systému

Jističí systém je připojen k sedacím úvazku. Informace pro instalaci jističího systému k úvazku naleznete v jeho návodu k používání.

7. Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Údržba** - **I. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP
-b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU
-c. Sledovatelnost: označení
-d. Průměr
-e. Výrobní číslo
-f. Rok výroby
-g. Měsíc výroby
-h. Sériové číslo
-i. Individuální kontrola
-j. Normy
-k. Pozorné čtení návod k používání
-l. Identifikace typu

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnik e in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napakača uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Udobni ramenski trakovi za otroke se uporabljajo samo s sedežnim pasom. Teiga izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

POZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka. Uporabnik mora ob uporabi tega izdelka predvideti tudi morebitne situacije oz. težave, ki bi zahtevale reševanje.

2. Poimenovanje delov

(1) Ramenski trakovi, (2) sponke za nastavitve, (3) elastična držala, (4) mesta za navezovanje.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje trakovi na navezovalnih mestih, zanke za varovanje, sponke za nastavitve in varnostne šive.

Bodite pozorni na zareze, obrabo, odebelitve in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali raztržljive šive.

Preverite, da sponke za nastavitve pravilno delujejo.

Med vsako uporabo

Redno preverjate, da so sponke za nastavitve varno zapete. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Ramenski trakovi: namestitvev in navezovanje

Za namestitvev sedežnega pasu upošteвайте navodila za uporabo le tega. Pred začetkom otrokovega plezanja sistematično preverjajte navezovalni vozел. Ostanek traku vedno spravite pod elastična držala, da preprečite некontrolirano drsenje traku skozi sponke.

6. Namestitvev sistema za varovanje

Sistem za varovanje je pritrjen na sedežni pas. Za namestitvev sistema za varovanje upošteвайте navodila za uporabo sedežnega pasu.

7. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni preстал preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikci oz. neskladn z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - **B. Ozname** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo** - **E. Čiščenje/razkuževanje** - **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport** - **H. Vzdrževanje** - **I. Pripredbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedane. Izjema so rezervni deli.) - **J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pripredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO
-b. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU
-c. Sledljivost: matrica s podatki
-d. Premer
-e. Serjska številka
-f. Leto izdelave
-g. Mesec izdelave
-h. Številka serije
-i. Individualna označba
-j. Standardi
-k. Natančno preberite navodila za uporabo
-l. Oznaka modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A terméknek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elovasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Kényelmes mellheveder gyermekek számára. Kizárólag belülhevederrel való használatra.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetésekből bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket. A felhasználónak a használat során mindig figyelembe kell vennie az esetleges mentés lehetőségét.

2. Részek megnevezése

(1) Mellhevederzet vállpántjai, (2) Állítócsatok, (3) Elasztikus bújatók, (4) Bekötési pont.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyílántárlólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát.

Ügyeljen a kopott vagy kibolyhosodott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt/ laza szálakra.

Vizsgálja meg az állítócsatok működképességét.

A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e. Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. A mellhevederzet felvétele

A belülheveder felvételéről tájékozódjon annak használati utasításából. Mielőtt a gyermek elkezdené a mászást, mindig ellenőrizze a bekötőcsomót. A kilógó hevedervégeket mindig fűzze be az elasztikus bújatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilazulását a csatokban.

6. A biztosítórendszer csatlakoztatása

A biztosítórendszert a belülhevederhez kell csatlakoztatni. A biztosítórendszer csatlakoztatásáról a belülhevederhez tájékozódjon annak használati utasításából.

7. Kiegészítő információk

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatra elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás/ferdtöntetés - F. Száritás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálagos javítások, heytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyédi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyédi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем предвидеть все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Комфортная верхняя обвязка для детей. Используется только в сочетании с беседкой.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.

Осознайте и примите вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение. Пользователю придётся самому предвидеть чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, требующие проведения спасательных работ.

2. Составные части

(1) Плечевые стропы, (2) Регулировочные пражки, (3) Эластичные фиксаторы, (4) Присоединительные точки.

3. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Запишите результаты проверки в форму инспекции СИЗ.

Перед каждым применением

Проверьте состояние строп в точках присоединения, страховочную петлю, регулировочные пражки и состояние швов.

Также необходимо убедиться в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Обязательно проверьте на наличие порезанных или поврежденных нитей. Убедитесь в том, что регулировочные пражки работают правильно.

Во время каждого использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пражки затянуты. Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

5. Верхняя обвязка: регулировка и ввязывание в обвязку

Перед регулировкой беседки ознакомьтесь с соответствующей инструкцией по эксплуатации.

Всегда проверяйте узел перед тем, как ребенок начнет лезть. Присутствие излишек стропы скомвз эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пражек.

6. Установка страховочной системы

Страховочная система присоединяется к беседке. Для правильной установки страховочной системы обратитесь к инструкции по эксплуатации для беседки.

7. Дополнительная информация

Выборка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

- Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
 - Снаряжение больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
 - Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
 - Снаряжение не прошло проверку, У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Условные обозначения:
A. Срок службы 10 лет - **B.** Маркировка - **C.** Допустимый температурный режим - **D.** Предосторожности в использовании - **E.** Чистка/дезинфекция - **F.** Сушка - **G.** Хранение/транспортировка - **H.** Обслуживание - **I.** Модификация/Ремонт (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J.** Вопросы/Контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

儿童用舒适型肩带，仅能与座式安全带搭配使用。该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

使用本产品时，使用者应该提前评估当遇到危险时是否需要救援。

2.部件名称

(1)肩带,(2)调节扣,(3)弹性环,(4)连接点

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前检查绳索系缚点，保护环，调节卡扣及安全缝线附近扁带的状态。

检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕，磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在割断/脱出的线头。

验证调节卡扣是否能够正常操作。

每次使用时

定期检查调节卡扣是否安全紧要。定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

5.肩带：穿戴及扣入

关于如何穿戴座式安全带，请参阅相关说明书。在儿童开始攀爬前，系统地进行连接结的检查。将过长的扁带放在松紧卡环下避免卡扣突然松开出现意外。

6.安装一个保护系统

保护系统应连接于座式安全带。安装方法请参考座式安全带的说明书。

7.补充信息

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极端温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标记 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.储存/运输 - H.维护 - I.改装/修理(不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - **J.问题/联络**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

可追溯性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行EU测试的机构 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Гръден колан за деца, да се използва задължително в комбинация със седалка. Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможности или в ситуации, за която не е предназначена.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършавате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Следете за съзваниия, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци. Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране. По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

2. Номерация на елементите

(1) Презарми, (2) Регулируеми катарам, (3) Ластични гайки, (4) Точки на обвързване.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в мястото на точките за обвързване, регулируемите катарам и предпазните шевове. Следете за съзваниия, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци. Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Поставане на гръдния колан и обвързване

За да поставите правилно седалката, вижте инструкцията за употреба. Задължително проверявайте възела, с който е вързано детето, преди да започне да се катери. Винаги прекарвайте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.

6. Закачане на осигурителната система

Системата за осигуряване трябва да се закачи към седалката. В инструкцията за употреба на седалката е показано как се закача осигурителната система.

7. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, отвори ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъместимост с останалите средства...).

Учудете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:

A. Сроќ на годност: 10 години - **В. Маркировка** - **С. Разрешена температура** - **D. Предупреждения при употреба** - **E. Почистяване/дезинфекция** - **Ф. Сушене** - **G. Съхранение/транспорт** - **H. Поддръжка** - **I. Модификации/ремонти** (забрнани са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - **J. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, организирана за илтивание ЕС на типа - c. Контрол основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

KR

Бн 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

하단 안전벨트에만 사용 가능한 편안한 어린이용 어깨 스트랩

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다. 장비를 사용하다가 어려운 돌발 상황에 부딪혔을때 구조 요청 상황을 예측하는 것은 사용자에게 달려있다.

2. 부분명칭

(1) 어깨 스트랩, (2) 조절 버클, (3) 탄력 고정 밴드, (4) 연결 지점.

3. 검사 및 확인사항

페출은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다. 페출의 웹사이트 Petzl.com 에 기록된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

연결 지점, 빌레이 그리, 조절 버클, 안전 박음질 부분의 웨빙 상태를 확인한다.
절단, 마모, 부풀림, 사용상 또는 열, 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.
조절 버클이 잘 작동되는지 확인한다.

사용 도중

조절 버클이 안전하게 잠기는지 매번 확인한다. 제품의 상체와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되지는 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 어깨끈 : 착용 및 연결

하단 안전벨트 착용을 위해 사용 설명서를 참조한다. 어린이가 등반을 시작하기 전에 연결 매듭을 체계적으로 확인한다.

항상 버클이 무방적으로 풀리는 것을 예방하기 위해 탄력 밴드 아래로 여분의 웨빙을 '넣는다'.

6. 확보 시스템 설치

확보 시스템을 하단 안전벨트에 연결한다. 확보 시스템 설치 방법은 하단 안전벨트 사용 설명서를 참조한다.

7. 추가 정보

장비 폐기 시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.
제품 참조:

A. 수명: 10 년 - **B. 마킹** - **C. 허용 온도** - **D. 사용 주의사항** - **E. 선택/살균** - **F. 건조** - **G. 보관/운반** - **H. 관리** - **I. 수리/수선** (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **J. 문의사항/연락**

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반의견 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바른 지킴은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 및 마킹

a. 본 PPE 장비 제조 인증 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 확인

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องยกตัวคือบันไดมือที่ออกแบบมาเพื่อขึ้นลงบนบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในอาขของโค้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นความรู้รับผิดชอบของอุปกรณ์การระมัดระวังตลอดคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อดีผลพลได้ในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดอก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายอื่นของสัช หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

สายรัดอกแบบสวมใ้สวมง่ายสำหรับเด็ก ใช้โดยผู้ติดกับสายรัดสะโพกเท่านั้น อุปกรณ์นี้จะคงไม่ไว้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมา

ความรู้เบื้องต้น

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่การตัดสินใจและความปลอดภัย
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ให้ความสำคัญกับความสามารถและจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง
การขาดการระมัดระวังและระมัดระวังน้อยนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะยังคงใช้งานได้ผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรู้รับผิดชอบหรือใช้ในส่วนพื้นที่อยู่ในความรู้ดีชอบโดยตรง หรือความรู้ดีโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรู้ดีชอบของผู้เล่นและข้อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในการใช้อุปกรณ์นี้คุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน ขึ้นอยู่กับผู้ใช้งานที่จะรับรู้ถึงสถานการณ์กับพื้นที่ขอความช่วยเหลือในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้อยู่

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัดไหล่ (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัด (3) ยีสถลคึเก็บสายรัด (4) จุดผูกยึด

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จุดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่จุดผูกยึด ที่หัวเข็มขัด ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกับ

ตรวจสอบร่องยึดขาขัด ขั้วรถ การพองลมและเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี... โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยขีดข่วน หรือสนิมขุหลุด

ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด ใช้งานได้อย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจดูอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด ใ้สตรคัค็้อย่างถูกต้อง เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการล่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เนื่องจากทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ตำแหน่งที่ถูกออกแบบขึ้นเท่านั้น

4. ความเข้ากันได้

ควรใช้ตัวอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากับได้คั้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ขัดขัด)

5. วิธีสวมใ้สายรัดดอก และการผูกยึด

สำหรับการสวมใ้สายรัดสะโพก ให้ทำตามคู่มือการใช้งาน
ควรจัดระเบียบการผูกยึดก่อนให้เด็กเริ่มปีน
สอดปลายสายรัดความถี่เข้าในช่องยึดลคึเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ

6. การติดตั้งระบบปีเดียว

สำหรับกรสวมใ้สายรัดสะโพก ให้ทำตามคู่มือการใช้งาน
ควรจัดระเบียบการผูกยึดก่อนให้เด็กเริ่มปีน
สอดปลายสายรัดความถี่เข้าในช่องยึดลคึเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ

6. การติดตั้งระบบปีเดียว

ระบบการปีละชนิดยึดกับสายรัดสะโพก จากคู่มือการใช้งานของสายรัดสะโพก เพื่อทำการติดตั้งระบบปีเดียว

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

ความรู้ดีการใ้ใช้อุปกรณ์นี้ใ้ระ:

ขอการระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงงอกทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลัง

จากการใช้งานเพียงครั้งเดียวที่นี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่เข้ขอบ สถานที่ไกลทะเลสีของมีลม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

- อุปกรณ์เกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสังกห

- โดยคู่มือการคกรของอุปกรณ์แรง (เกินขีดจำกัด)

- ไม่เหมาะกับการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีของสัซหรือไมเ่น้ำจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อคกร ความถี่จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น..

ทำลยอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ถึ

สัญลักษณ์

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - **B.** เครื่องหมาย - **C.** สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - **D.** ขตวรรษระงัการใช้งาน - **E.** การทำงานอะฮาดจนเข้ากร - **F.** ที่ให้หนุง - **G.** การเก็บรักษาของงาน - **H.** การบำรุงรักษา - **I.** การคั้แปลงเพิ่มเติมการซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำขงบอกร้งงานของ Petzl ด้วส่วนที่สามารรถใช้ทดแทนได้) - **J.** คำถามคั้คต

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

แต่ยกเว้นวัสดุกับหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อถ่วงจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขคั้แปลง การเก็บรักษาในอุทวิ ความถี่ของอุทวิคั้หดู ความประมาทเินล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของความคณการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ข้อเฉพาะที่บอกถึง การทดลองผ่านมาตรฐาน EU - c. การสีมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขคำคั้บการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มกราคม - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น